

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК XLVIII. Ч. 113. Джерзі Сіті, Н. Дж., середа, 15-го травня 1940.

No. 113. Jersey City, N. J., Wednesday, May 15, 1940.

VOL. XLVIII

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ П'ЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: ВЕрген 4-1016. 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

### НОВІ ГРОШІ НА ЗБРОЄННЯ

ВАШІНГТОН. — Маючи на увазі європейські події, президент Рузвельт нараджувався з секретарем війни Вудрінгом, секретарем фінансів Морґетавом і з шефом штабу американської армії, ген. Маршалом, в цілі збільшення видатків на національну оборону. Вслід за тим Рузвельт звернувся в найближчих днях до конгресу з жаданням, щоб конгрес збільшив на 500 мільйонів доларів суму, призначену на ту ціль. Дотепер уряд має призначених на ту ціль два біліони доларів. Та в обличчі світових подій та сума є невистарчальна.

### КОРДЕЛ ГОЛ ПРО НЕВТРАЛЬНОСТЬ

ВАШІНГТОН. — Секретар стеїту Кордел Гол прийняв пропозицію аргентинського міністра, щоб американські краї забрали більш рішуче становище до подій в Європі, холодно. Він сказав, що всі пропозиції візьме під увагу Америка, але не зо всіми вона мусить годитися.

Водночас Кордел Гол виголосив промову до алмериканського товариства міжнародного права і в тій промові підкреслив, що важко для Америки буде задержати повну нейтральність, бо те, що діється в Європі, містить у собі безпосередню загрозу для Америки. „Ми не можемо бути певні безпеки й охорони, коли велика частина світу поза нашими границями є домінована безправною силою“, казав він.

### ЗА ЗБІЛЬШЕННЯ АРМІЇ

ВАШІНГТОН. — Конгресмен Снайдер, голова підкомітету набуття грошей на мілітарні цілі, подав внесок, щоб частину грошей, призначених на національну оборону, витратити на підготову у воєнній штучі молодих американців, у віці 18 до 21 років, котрі що року в числі 1,200,000 покидають середні школи. Їх треба вишколювати головню в лєтунстві. Бо всесуди вони, покинувши школи, не можуть дістати праці. Удержання такого хлопця в лєтунській школі коштувало би пересічно \$42 місячно, в той час, коли удержання робітника в „Доблю Пі Ей“ коштує державу \$52 місячно, казав Снайдер. Він говорив, що на події в Європі Америка не сміє замикаати очей. Бо серед даних обставин Канада, що є нині в війні, готова для Америки стати важною проблемою.

### СУМНІВАЮТЬСЯ ПРО НІМЕЦЬКУ „ТАЙНУ“

ВАШІНГТОН. — Американські мілітарні знавці сумніваються, що німці мають якусь нову воєнну „тайну“, яксь невідомі досі газ, при допоміж яких вони здобули недавно один форт у бельгійській кріпості Лієж. Знавці кажуть, що колиб німці справді мали таку „тайну“, то вони вжили б її на широку скалю, а не обмежувались би лиш до одного бельгійського форту.

### ЗА ПОЗИЧКУ ДЛЯ АЛІАНТІВ

ВАШІНГТОН. — У конгресовних колах дали слідні спроби повалити нейтралістевий закон Джансона і дозволити аліантам купувати в Америці воєнні продукти на борг. Водночас ідуть спроби дозволити Голландії розписати велику позичку на біржі в Нью Йорку, в надії, що та позичка не підлягатиме законові Джансона, бо Голандія не винна Америці ні шеляга. А цей закон говорить, що не вільно давати позичок тим країнам, які не платять ста-рих довгів.

### ЗНОВ НАПАД НА ВІНАХІДНИКА

ЛОС АНДЖЕЛЕС. — На винахідника швейцарського походження, Карла Альбіна, яких удосконалював свій винахід, що робив моторову газоліну далеко видатнішою, напали два невідомі чоловіки, що говорили по німецьки, і зажадали від нього розкриття винаходу. Коли він відмовився, вони обезсилили його і почали шукати по його документах. Той вкінці розбив лампу, а далі кинув на одного напасника сірчаний kwas. Один з напасників вистріляв до нього. Інший почав кричати, що він осліп. По тім оба напасники втекли. Альбін говорив, що це вже другий раз напали на нього невідомі справники.

### ПРИВЕЗЛИ ТЛІННІ ОСТАНКИ ЛОСІЯ

НЬЮ ЙОРК. — На американськй кораблі „Менґетер“, що приїхав тепер з Італії, приїхала жінка алмериканського морського аташе до Скандинавії, пам'яті Ол. Гейген. Вона привезла з собою дипломатичний мішок, у якому були тлінні останки іншого алмериканського аташе, Лосія, якого вбила німецька бомба в Норвегії в часі наїзду німців на цей край. Тіло Лосія спалено в крематорії і переслано до Америки. Пам'яті Гейген казала, що вона сама не знала, що в тім дипломатичний мішок є тлінні останки людини.

### ОБНИЖКА УДІЛІВ НА БІРЖІ

НЬЮ ЙОРК. — Внаслідок вісток, що Італія виповість війну аліантам, а Америка з черги виповість війну Німеччині, повстав переляк на ньюйорській біржі, а далі обнижка уділів від одного до дев'яток точок.

### ПІЙМАЛИ НАЧАЛЬНИКА ПОЛІЦІЇ

Дж. Е. Карбл, начальник поліції в Брукфілді, Мізурі, дістав запрошення до „протизлодійського клубу“. Дізнавшись, що там мають його приймати до клубу з великою парадною, але роботи при тому різні жарти, він на вечорек не пішов. Сидячи в канцелярії, він дістав телефоном повідомлення, що до одного гаражу закрадаються злодії. Він увів на своє авто й поїхав до вказаного гаражу. Підїхавши під нього, він з револьвером у руці, став підкрадатися до темного будинку. В тому самому моменті, як він увійшов до гаражу, засвітилося світло й він побачив довкола себе членів „протизлодійського клубу“.

Дали вже йому прийняття...

### СПАЛИЛИ ЖІНКУ В АВТІ

Один муриш, робітник на роботах „Доблю-Пі-Ей“, відкрив на дорозі, що веде через розслідний центр Річліного Департаменту в Белтсвилі, в стеїті Меріленд, спалений автомобіль, а в ньому кістка спаленої жінки. Повідомлення ним поліція ствердила, що жінка була прикута ланцюхами за шию в середині авто. Її голова була під кермовим колесом. Дальші розсліди ствердили, що авто перед підїаєм хтось облив газоліною. В середині знайдено бляшанку, що могла містити коло три гальони.

### ВОДНІ КОМПАНІЇ САДЯТ ДЕРЕВА

Начальник дивізії заряду в департаменті лісів і вод у стеїті Пенсильвенія каже, що найбільше нових дерев засаджують водні підприємства. Від 1920 року засадили вони в тому стеїті понад 20 мільйонів дерев.

### НЕПРОМОКАЛЬНА ЗУПОЮ КРАВАТКА

На піврічній конвенції Алмериканського Інституту Хемічних Інженірів у Бофало, Нью Йорк, один з делегатів зявився з краваткою, котрої не може сплямити зупа. Краватка зроблена зо скла. Зробив її самий винахідник процесу, при допоміж котрого скло можна витягати в тонкі волокна.

### І ЯБЛІНКА МОЖЕ ПОКИЛИТИСЯ

Артур Вотермен з Лос Анджелесу, Каліфорнія, каже, що його яблінка засохла від посухи, останнього вересня. У жовтві були там зливні дощі й вона зацвила. Недавно дозріли її овочі.

### ПОШИРЯЮТЬ СЛІДСТВО НАД СКАЛІСОМ

Карний суд у Шікаго зажадав реєстрів від 4 готелів і одного летничого підприємства, щоб розсліди мільйонів видатки відомого юнійго рекетіра, Джорджа Скаліса.

### НОВІ ЧЕСЬКІ ГРОШІ З УКРАЇНСЬКИМИ НАПИСАМИ

Влада „Протекторату“ видає нові чеські гроші, а саме банкноти на 5 й 1 корону з написами по чеськи, словацьки, німецьки, мадярськи й українськи.

### САМОГУБСТВО НА ГРОБІ РОДИЧІВ

Вінсентові Флечерові, 36-літньому мотоцикловому поліцаєві в Нью Рошел, Нью Йорк, поліція виточила слідство за те, що він напився підчас урядкування. Незадовго потім знайдено його тіло на гробі його родичів на місцевому цвинтарі. Лікар ствердив, що він згинув з власного службового револьвера.

### ПІКЕТУЮТЬ ВЛАСНУ ЮНІЮ

35 членів одной юнії „візніків у Нью Йорку стали пікетувати канцелярію юнії, закидуючи її, що вона не зжотіла поперти їх домагань до одного підприємства. Пікети кажуть, що юнійні урядники далися підкупити.

### ПОМЕРЛА ЕММА ГОЛЬДМАН

ТОРОНТО. — Відома анархістка Емма Гольдман померла в Торонті в 70 році життя.

### СПЕЦІАЛЬНІ ЗАХОДИ ПРОТИ НАІЗДУ З ЛЕГКОПАДАМИ

ЛОНДОН. — Антоні Іден, англійський міністер війни в новім кабінеті Чорчила, почав рекрутувати спеціальний корпус стрільців для стереження Англії проти можливого нападу німецьких жовнірів, скинених з літаків з легкопадами.

Міністерство розставило цих стрільців по всьому краю й остерегло публіку подавати урядові вістки про всякий, хочби найменший підозрілий рух невідомих людей.

### МИЛОСЕРДНІ ГРАБІЖНИКИ

Три грабіжники напали на філадельфійського антикаря Едварда Барнера й забрали з його каси три долари. Коли Барнер сказав їм: „Це все, що я мав на найближчі два тижні“, вони віддали йому заграблені гроші.

### НЕ МОЖНА ВЧИТИСЯ ПО БРЕТОНСЬКИ

Французи проголосили гасла свободи, рівності та братерства ще 1789 року, коли вибухла велика французька революція. Та ті гасла поширилися в решті світу, а самі французи то й досі не признали рівності бретонцям, які живуть збитою масою на Бретонському півострові в північно-західній частині Франції. І досі по народніх школах Бретонії можна вчити тільки по французьки. А бретонців є понад 1,250,000.

### РАХУЮТЬ ЗОРІ МАШИНОЮ

Два американські вчені, д-р Сидні В. МекКаскі й Р. М. Скат, недавно винайшли таку машину, що при допоміж так зв. електричного ока рахує зорі. Астрономи фотографують небесні простори, всипані зірками, вложують знімки в таку машину, і електричне око завважає кожному ясну цяточку на знімку, тобто зірку, і відповідно зазначить. А тому машинною треба зорі рахувати, бо коли глядіти або фотографувати небо вночі при допоміж сильно побільшаючого скла, то видно так багато зірок, що хочби їх і ціле своє життя людина рахувала, то й смерті її захопилаб, поки порахувалаб усі.

### ВЕЛИЧЕЗНИЙ БІЙ ПОВЗІВ У БЕЛЬГІЇ

ПАРІЖ. — Пораз перший в історії розігрався на північ від Лієж у Бельгії величезний бій повзів. Узяли в ньому участь близько дві тисячі повзів. Бій тривав кілька годин і був одним з найстрашніших боїв історії. Повзи вдарили об повзи, стріляли до себе з близької віддалі з машинових крісів і гармат з усіх боків, декотрі займалися й експлодували.

Французька команда каже, що французька сторуна виказала високу якість цієї галузі армії.

### НІМЕЦЬКІ ПЛЯНИ — РОЗДІЛИТИ ОБОРОНЦІВ

ПАРІЖ. — Німецькі армії далі наступали на голландські й бельгійські війська на цілм фронті, двіста миль довгм, стараючися видно розділити бельгійську армію від голандської та розбити голандську на дві окремі частини.

Аліантські війська старалися до цього не допустити. Французька команда говорила в понеділок, що головні частини армій іще не беруть участі у боях.

Донесення з Амстердаму в Голандії признає, що німці захопили міст у Мердику на Голандш Діен, один з відног ріки Мези; цей міст, один з найбільших мостів в Європі, дуже важний для комунікації між південною й північною Голандією. Німецькі війська підійшли вже під Роттердам.

Берлінське донесення подає, що німці захопили вже Лієж, але деякі форти ще держаться.

### ЧОРЧИЛ МАЄ ДОВІРЯ ПАРЛЯМЕНТУ

ЛОНДОН. — На тайному засіданні британського парламенту новий преміер міністрів, Чорчил, у своїй першій промові як преміер заповідав перемогу для Англії. Новий уряд дістав підчас голосування повне довіря парламенту.

Засідання відбулося тайно, щоб німецькі летуни, дізнавшись про нього, не пробували кидати на нього бомби.

### ФАШИСТИ ПІДБЕХТУЮТЬ НЕНАВИСТЬ ДО АНГЛІЇ

РИМ. — По всій Італії ідуть демонстрації проти Англії. Керують цими демонстраціями організації фашистської партії. Бесідники стараються підбехтувати воєнний настрій і ненависть до Англії, вказуючи, як англійська політика шкодить італійській торгівлі.

У самому Римі демонстранти пробували демонструвати перед англійською амбасадю.

Англійський уряд порадив англійським консулям в Італії приказати британським підданам покинути Італію.

### ГОЛЯНДСЬКА КОРОЛІВСЬКА РОДИНА ВТІКАЄ ДО АНГЛІЇ

ЛОНДОН. — Сюди приїхала голандська королева Вільгельміна, головні міністри і її чоловік. Королева заявила, що вона рішила шукати схоронища в Англії для себе, свого уряду й родини; бо її схоронище в Голандії бомбардували німці.

### ІНДІЙСЬКІ НАЦІОНАЛІСТИ ПРОТИ ІНВАЗІЇ

СІМЛЯ (Індія). — Всеіндійський конгрес осудив Німеччину за її наїзд Голандії й Бельгії.

Провідники індійського націоналізму кажуть, що вони мають свої порахунки з Англією, але це не перешкаджає, що вони ще гостріше осуджують Німеччину. Це був їх перший виступ проти нацизму.

### МАЮТЬ ЗНОВУ ВЖИВАТИ КОРАБЛЯ-ВІЗНИЦІ

БЕЛФАСТ (Ірландія). — Уряд північної Ірландії задумує вживати знову в'язничного корабля, що стоїть на якорі коло цього порту, для в'язнення в ньому бунтарів з бувшої ірландської армії.

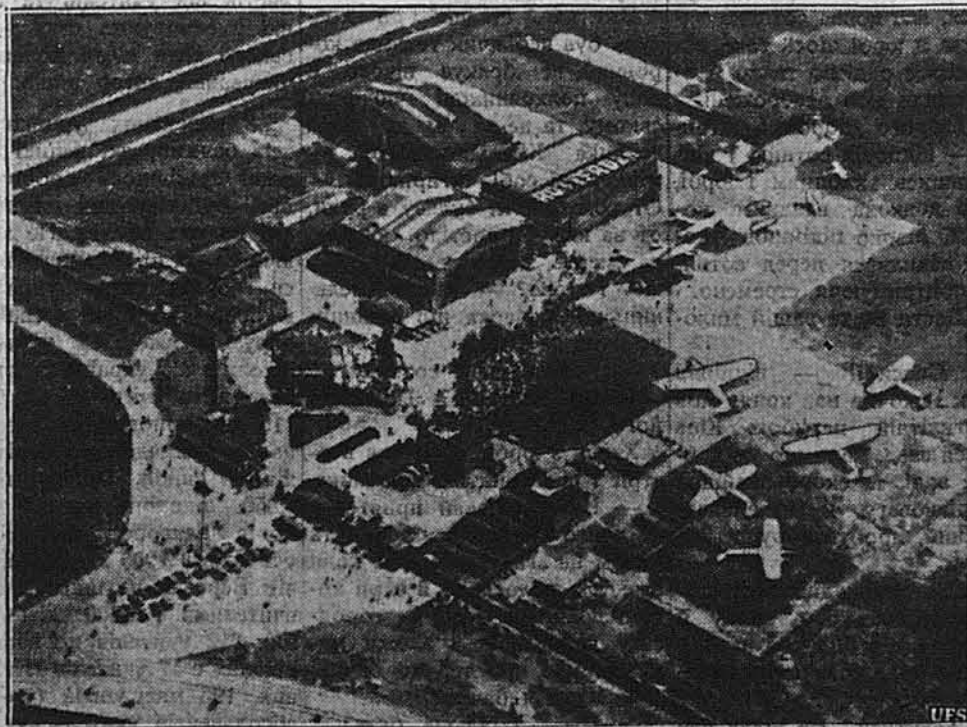
### ГРОЗЯТЬ СОБІ ВЗАЄМНО РОЗСТРІЛАМИ

БЕРЛІН. — На вістку, що французький преміер Поль Рейнод заявив, що Німеччина вживає в Бельгії й Голандії легкопадових військ, одітих в бельгійські й голандські уніформи, та що через те французька армія буде розстрілювати таких жовнірів, німецький уряд видав французькому урядові загрозу, що за кожного німецького жовніра, так розстріляного, німецький уряд розстріляє десять французьких жовнірів, узятих у полон.

### АЛІАНТИ УШКОДИЛИ ВАЖНИЙ ТУНЕЛЬ

БАЗИЛЕЯ (Швайцарія). — Французька артилерія й аліантські бомбовики ушкодили частину Іс-тінського тунелю, що веде попід надренські гори, звані Гібральтаром Рену. Тунель є важний для довозу військ і достав для ліній Зіґфріда.

Швайцарський уряд закінчив мобілізацію своєї армії. Коло пів мільона чоловіків служить тепер в армії, а жінки й пластуни помагають у заплілі. Уряд стежить чуйно за недоторкальністю швайцарських границь. Швайцарська артилерія стріляє до німецьких летунів, що останніми часами перелітають понад околицю Ст. Гален, коло котрої знаходиться швайцарська оборонна лінія, звана лінею Вінкельріда.



ПРЕДМЕТ НІМЕЦЬКОГО НАПАДУ.

Голандське летовище в Ротерамі, що було предметом завзятих боїв між німцями й голандцями.



**"СВОБОДА" (UKRAINIAN DAILY)**

FOUNDED 1893.

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays by the Ukrainian Press and Book Company, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1914 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 11 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письмовий текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед появою числа, в котрому оголошення хоче мати своє оголошення.

3 Канади належить посылати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order. За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Тел. "Свобода": BERgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BERgen 4-1016. 4-0807.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

**ВІЙНА ВЕЛИКАНІВ**

Минулої п'ятниці Гітлер почав нарешті давно заповіднену тоталітарну війну проти держав західної Європи. Вдарив він наперед на три невеличкі держави, вбиті клином між Німеччину й Францію, на так звані "нижчі краї", на котрих уже нераз розгравалася доля великих народів, держав і імперій. Однак це ніколи не були поставлені на карту такі великі ставки, як отсе поставлено в цій війні, що на наших очах розгратися тепер у Бельгії й Голандії.

Бельгія й Голандія невеличкі держави, кожна по яких 8 мільонів душ населення. Однак кожна з них має поза собою справжню імперію в колонії. Бельгія, невеличка країна на 12,000 квадратних миль, має в Африці так звану вільну державу Конго на 900,000 квадратних миль простору й 12 мільонів душ населення. До того від останньої війни Бельгія ще держить як мандат від Ліги Націй дві бувші німецькі колонії в східній Африці.

Голандія в Європі невеличка держава, теж коло 13 тисяч квадратних миль простору. Та вона має в Азії так звані голандські Індії, що мають понад 60 мільонів населення, краї незвичайного природного багатства. До того має Голандія й в Америці колонію на північному побережжі південної Америки, на американські розміри невелику, але всетаки понад чотири рази більшу від матерньої Голандії.

Що Франція це велика світова імперія, звісно всякому. Простором французька держава в Європі — дві третини України, населенням 42 мільони душ, але всі її колонії в світі: в Америці, Африці, Азії й на Океанії мають разом понад півп'яти мільона квадратних миль поверхні й коло 70 мільонів душ населення.

Найбільша з усіх очевидно Англія, чи властиво Бритійська Імперія. Цей найбільший колоніальний колюс займає 13 мільонів квадратних миль простору й має в собі близько 500 мільонів душ населення, хоча в Європі з того ледви 94,000 квадратних миль і несповна 50 мільонів душ.

Проти цих імперій встає тепер Німеччина, середньо-європейська держава, з густим і постійно зростаючим населенням, збитим на розмірно невеликій території, без замітніших природних багатств і без колоній, себто без простору для добуття сировини і для поширення свого зростаючого населення. Ця Німеччина сподівається від цієї війни великих здобутків для себе, очевидно коштом сусідніх держав, народів, імперій.

У цей спосіб історія зробила нас свідками боротьби великих держав за імперію, себто за посідання великих просторів світу, за збільшення просторів для експансії й панування.

Микола Голубець.

**ЖОВТІ ВОДИ**

Історичний роман.

(45)

Тимчасом мала кімната фламандів вибаила з хати неключника, виповнилася козаками. В одному кутку обступили вони розбоярених вартівників, що смертельно перелякані, тремтіли на думку — чим усе це скінчиться. Та козак не виявляв до них ніякої ворожнечі. Коли Марко виштов з келії й, закривши залізні двері, затягнув їх залізними риглями, козаки висипалися надвір.

Юрба народу довкола острога зросла за той час непомірно. Змоглася вона й захвилювала особливо з моменту, в якому на крутому повороті суботівського шляху, зявилася блискуча кавалькада козаків пана Хмельницького.

Впоряд з барвою реєстровиків чигиринської сотні, виблискувала в ній барва рукодавної прислуги сотника. Могутня постать сотникового коногошого Марка на баскому ві

Київські „Вісті“ ввійшли в новий свій видавничий рік під гаслами російського месіянзму. Вистарчить переглянути „Вісті“ хочби за два перші місяці 1940 року, щоби переконатися, що там — у „Вістях“ — „руський дух“, що там москалями „дишет“...

В першій числі „Вістей“ з 1-го січня 1940 року введено місце й для згадки про російського письменника В. Белінського. Крім „Правники“ зпід рук Івана Кочерги, редакція від себе в передовиці згадує про Белінського так: „Великий патріот землі руської, Васеріян Белінський, який жив у епоху чорної реакції й звирячого поневолення трудящих мас, мріяв про Росію, яка стоїть на чолі культурного людства й показує своїм прикладом шлях до прогресу. Мрії неістового Васеріяна перетворилися в дійсність“...

Під цим редакція, самозрозуміло, розуміє большевизм, який в дійсності є чисто московським явищем, питомим московським витвором який зродився із отарної психології й побуту московської маси, став новим носієм старої російської імперської ідеї й зробився справжнім бичем у руках Москви для поневолення нею народів.

Та найкраще цей новий „руський дух“ ілюструють самі „Вісті“, ч. 29, з 5. II. 1940, у відділі критики і бібліографії. Тут подано те, що може служити за один із найхарактерніших прикладів ширення большевизму старої російської імперської ідеї. Проф. О. Оглоблін, під заголовком „Героїчна епопея з історії українського народу“ подає: „Нещодавно з друку вийшов четвертий випуск „Нарисів з історії України“, „Нова книга доктора історичних наук М. Н. Покровського є значним досягненням радянської історіографії. Десятки істориків поміщених і буржуазних, ріжної політичної орієнтації — писали про так звану хмельниччину. Але мабуть ніде вони не наробили стільки шкоди, як у вивченні й висвітленні цього питання“ — пише проф. Оглоблін, а далі — „Виходячи з ріжних політичних засад, вони штучно відривали визвольну боротьбу українського народу від приєднання України до Росії, створили образ гетьмана Богдана Хмельницького. Велика заслуга автора книги в тому, що він удалим підбором і аналізом історичного матеріалу правильно розв'язав цілий ряд питань про бороть-

бу українського народу, тісно пов'язав ці питання з приєднанням України до Росії й видент розбив невірні й шкідливі трактування ворогами образу Богдана Хмельницького — вождя визвольної війни“. А ще далі — „Величезна історична заслуга Богдана Хмельницького перед українським народом полягає саме в тому, що він, очоливши його визвольну боротьбу за приєднання України до Росії, пішов не за сумнівами й хитаннями свого класу — козацької старшини, а за народом, за його рішеннями, яке стало і його власними рішеннями, і яке він, не зважаючи на всі труднощі й перешкоди, блискуче довів до кінця, і з цього шляху вже ніколи не збачив... Так пише проф. Оглоблін.

Як бачимо хочби з цих двох чисел київських „Вістей“, теорія первородства й провідництва московського пролетаріату в стійовій революції й будівництва соціалізму сягає своїм корінням до політичних і духових концепцій старого московського „месіянства“. Та й самозрозуміло, бо большевизм, що має за джерело своїх сил московський нарід, проти національних інтересів якого через те не може піти, є силою фактів оборонцем московських національних ідеалів, які цілком суперечні ідеалам поневолення Москвою народів.

Та хай ще один приклад з тих же київських „Вістей“, ч. 46, з дня 26. II. 1940, що раз нам це саме підтвердить. І так, у рецензії про псу „Полководець Суворов“, що йде на сцені театру червоної армії ВОВО, якийсь — правдоподібно москаль, Йосиф Кисальов, пише: „Над сценою звисають пробиті ядрами, закурені в порохому димі, старі бойові прапори. Неважко, що на них вишитий монарший вензель і красується імперський герб, — вони уособлюють славу російської зброї, доблесть наших предків, легендарну відвагу „солдатшек“ — ребятушек“, і т. д. До цього цитату цілком зайві коментарі, коли прийняти ще до того під увагу, що цитат узятий з київських „Вістей“, які мають ніби репрезентувати думку українського народу...

Ар.

**ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО  
В ЧЛЕНІ УКРАЇНСЬКОГО  
НАРОДНОГО СОЮЗУ.**

ки й шапки, мов-птахи, злопотіли шликами. Ліс рук з шапками піднявся понад чигиринською юрбою. Мало хто з неї знав, що тут коїться, але поява сотника викликала в юрбі щось таке, від чого серце радісно таяло й очі блищали мов заворожені.

— Доброго здоров'я, діточко! — відповів сотник, і відклонившись хлопцям і юрбі, глянув довкола владним поглядом. Марко підійшов з коном і нахилився перед сотником, притримуючи стремено.

— Щастя Боже вашій милості! — Спасибі! — відповів сотник і скочив на коня, мов двадцятилітній парубок. Кінь подався взад, мало що не пристриг на заді, та скоро знайшов собі рівновагу й наче заспокоєний, пробував рушити з копита.

Та пан сотник дивився в сторону чигиринського замку й дивувався, що ні юрба народу ні відділ його козаків не вибавив нікого з тих, що їм би треба з'явитися. Не віддав пан сотник, що мало не вся кавалькада златого й драгоного виїхали з гетьманцем у степ, прогу-

лялися. Народ гомонів довкола й теж нас до часу поглядав у бік замку то знов любувався красою вершника й коня, що басував під ним.

Вже який ставний та красунь був небижчик гетьман коронний, не бракує нічого й пану полковникові чигиринському, та де-де їм до пана сотника Хмельницького! — міркували собі чигиринці. — От комуб дати булаву в руки, от за ким би летіло військо на смерть, мов на весілля!

— Готово? — спитав Хмельницький в Марка, що останнім ускачав на коня.

— Готово, пане сотнику.

— Де ключник? Покличте його сюди!

Хтось з юрби поскачав в остріг і вивів відтіля ключника.

— Ну, прощай приятелю, не довго гостював у тебе, та лихом не загдуватиму. А коли вже так сталося, то й бери ковто з драбів та біжи в городську канцелярію і зложи маніфестацію про те, що бачив!

— Що ж я бачив?

(Дальше буде).

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ  
ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ  
ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

**З ВЕЛИКОДНЬОГО ЧИСЛА  
„КРАКІВСЬКИХ ВІСТЕЙ“**

(3 дня 28. квітня 1940).

Великоднє число „Краківських Вістей“ вийшло на 24 сторінках. Приносить силу матеріалу головно літературного характеру. Серед його співробітників зустрічаємо імена Богд. Лепкого, Ол. Бабія, Ст. Барана (бувш. посла), Ром. Гучановича, М. Дем'ячука, М. Островерху й інших.

Для читачів заокеанських відзначимо тільки матеріал, що має національно-політичне значіння. Тут треба згадати перш за все статтю Ст. Барана, присвячену трьом українським емігрантам, як трьом етапам до української державності. Першу еміграцію викинула навала московських військ на Галичину та Буковину. „Це були політичні емігранти. Було їх розмірно не так багато... У цій еміграції не було молодих мужиків, — їх було покликано до австрійського війська... Вперше в нашій історії зорганізовано ширшу пропаганду нашої державницької справи між чужинцями...“ Друга українська еміграція прийшла по кам'янецькій трагедії 1919 року. „Маса наддніпрянців і галичан подалася на політичну еміграцію на захід. Ряди її змінилися в осіні 1920 р. по повному розвалі української держави... На еміграції переважав молоді, недавно змушені скинути військовий однострій. Замість рушниць взяли в руки книжку...“ І ось маємо тепер третю масову політичну еміграцію, зовсім іншу, як обі попередні. Масово емігрувала молодь. Серед тієї молоді маси старші громадяни, що політичними обставинами були змушені кидати свою хату і рідню, творять дуже малесенький відсоток. Третя еміграція не веде вже пропагандної роботи, а зявляється додому чорну роботу на землях, замешканих українським населенням у Генерал-Губернаторстві. З цього вийшла велика користь для Лемківщини, але найбільша для Холмщини і Підляшшя, які не мали зовсім робітників і конструкторів українського національного життя, що тут майже цілком стоїть завмерло. Вони сьогодні стають національно активні, і це великий плюс третьої еміграції... Величезна більшість еміграції понесе далі чистий національний ідеал аж до його повної перемоги, щоб теперішній третій етап нашої масової політичної еміграції був теж останнім...“

Юрій Таркович у статті „Люблю я дітей і люблю їх учити“ оповідає про умовині й наслідки цієї шкідливої чорної роботи в галузі шкільництва, що відбувається на українських землях під Німеччиною. Навішні цілу низку уривків з листів від учителів та селян, які змальовують стан українського села після польського панування, автор пише: „З наведених уривків листів бачимо, які великі труднощі прийшлося поборювати при організуванні шкільництва на цих землях. Не зважаючи на всі ці труднощі, вдалося зорганізувати українське шкільництво. Нині в сянській окрузі є вже 182 українські школи з 312 українськими вчителями та вчительками, і 21,116 школопопівних дітей. З цього припадає на повіт Сянік 87 шкіл, 163 учителі і 9,850 школопопівних дітей; повіт Балигород 85 шкіл, 125 учителів і 9,906 дітей, а на повіт Березів 10 шкіл з 24-ма вчителями і 1,360 дітьми. З цих 312 учителів по народних школах є 17 учителів гімназійних, 196 матуртантів (ток) — абсолютентів учительських семінарію, 98 з гімназійного матурно, і тільки один без скінченої середньої школи. В цій

окрузі тільки в 5-7 українських селах нема школи, і то просто тому, що до цих сіл далеко в горах учитель в зимі ніяк не міг дістатися. Далі слід згадати, що вчителі, хоч зпочатку 3 місяці не діставали взагалі платні, видержали на своїх місцях, і ні один не

**ЯК ВОНИ ЗМАЛЬОВУЮТЬ ШЕВЧЕНКА?**

„Вісті“ з дня 10 березня б. р. друкують спомини московського поета Тургенева про Тараса Шевченка: „У своїх спогадах про поета Тургенев так змальовує портрет Шевченка — людини, поета борця: „Широкоплечий, присадкуватий, кремезний Шевченко являв собою образ козака з помітними слідами салдатської виправки і домки... Його погляд, набрав вигляду ласкавого, майже ніжного, що супроводиться хорошою доброю посмішкою...“ „Голос часом хрипкуватий, вимовляв чисто російська (!), рухи спокійні, хода поважна...“ Тут особливо слід звернути увагу на твердження великим письменником чудового знання російської мови й володіння нею Т. Г. Шевченком. Довгий час деякі буржуазні літературознавці й вороги твердили про негативне ставлення Шевченка до російської мови, ніби він не володів нею, крім української мови, інших не знав і не хотів знати. Наведена заява І. С. Тургенева надзвичайно важлива. Поряд із знаменитими реалістичними російськими повістями Шевченка і багатьма іншими свідченнями, вона ще раз викриває брехні „маститих“ і „дрібних“ авторів, які намагаються очернити безсмертний образ геніального поета. Одного разу Шевченко прочитав Тургеневу відомий вірш „Вечір“. І вірш і саме читання надзвичайно схвилювали присутніх. У своїх спогадах І. С.

Тургенев так розповідає про цей факт: „Він прочитав при мені свій прекрасний вірш „Вечір“... і прочитав його просто, щиро, сам він був зворушений й зворушив усіх слухачів. Вся південно-руська задумливість, м'якість й лагідність, поетичний струмінь, що бив у нього, тут ясно виступили на поверхню...“

Тургенев розповідає про те, що одного разу Тарас Шевченко задумав створити нову, за новим пляном, поему такою мовою, яка булаб однаково зрозуміла росіянинові й малоросові. Самий факт, що його згадує Тургенев, надзвичайно цікавий. Поет — демократ прагнув до найширшої популярності й пропаганди серед народу свого політичного художнього слова. Це повністю відповідало поглядам вождів революційної демократії Чернішевського й Добролюбова, які стояли на чолі „Современника“ і в якому брав участь Т. Г. Шевченко... Великий Шевченка, як чудової людини, видатного народного поета-борця, патріота батьківщини, прекрасного пейзажиста, живописця, улюбленця українського й російського народу, особливо сильно підкреслюється Іваном Сергійовичем...“

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

Ось так вивертається Москва на всі боки, щоб „довести“ московськість... України. Та не допоможуть їй у цьому ані Тургенев, ані „українські“ „Вісті“!

покинув своєї стійки, з посвятою в голоді й холоді працювали для добра свого народу. Честь і слава нашому ідейному вчителю! Інспекторат для всіх шкіл у цих трьох повітах (Сянік, Балигород і Березів) є в Сяноці. Зазначимо, що головним інспектором є Віллі Губер, німець, що володіє українською мовою. Інспекторами є д-р Никифор Гіряк та о. Степан Венгрінович. Вільних учительських місць в сяніській окрузі вже майже нема...“

Тургенев так розповідає про цей факт: „Він прочитав при мені свій прекрасний вірш „Вечір“... і прочитав його просто, щиро, сам він був зворушений й зворушив усіх слухачів. Вся південно-руська задумливість, м'якість й лагідність, поетичний струмінь, що бив у нього, тут ясно виступили на поверхню...“

Тургенев розповідає про те, що одного разу Тарас Шевченко задумав створити нову, за новим пляном, поему такою мовою, яка булаб однаково зрозуміла росіянинові й малоросові. Самий факт, що його згадує Тургенев, надзвичайно цікавий. Поет — демократ прагнув до найширшої популярності й пропаганди серед народу свого політичного художнього слова. Це повністю відповідало поглядам вождів революційної демократії Чернішевського й Добролюбова, які стояли на чолі „Современника“ і в якому брав участь Т. Г. Шевченко... Великий Шевченка, як чудової людини, видатного народного поета-борця, патріота батьківщини, прекрасного пейзажиста, живописця, улюбленця українського й російського народу, особливо сильно підкреслюється Іваном Сергійовичем...“

Ось так вивертається Москва на всі бо



### 3 ДНЯ

#### АНГЛІЙСЬКА ДЕМОКРАТІЯ.

Кілька днів тому прем'єр Чеймберлін дістав таку „пудику” в англійській парламенті за невдачі в Норвегії, що бідачесько аж поблід з зворушення. Опозиція закидала йому нездарність, брак передбачливості і домагалася його уступлення. Лойд Джордж, прем'єр за попередньої війни, не звертаючи уваги на старий вік Чеймберліна, так йому грозив, що той звертався аж по поміч до спікера парламенту. В моменті, коли Чеймберлін апелював до всіх англійців, щоб у тій війні були готові до посвят, коли хочуть досягнути перемогу, Лойд Джордж закликав на адресу Чеймберліна, що він не може нічим кращим причинитись до перемоги, як тим, коли уступить з свого теперішнього уряду.

Чеймберлін і його товариші відбивалися, як могли. Та найцікавіше те, що ті дебати, напади і відбивання були всіцелі друковані в англійських газетах і їх читала широка публіка.

#### ДОКАЗ ГАРТУ.

Поразка в Норвегії, безперечно, була прикритим ударом по престижії Англії. Та з другого боку, навіть критично настроєний читач здвигне плечима і скаже: „Що це за нарід ті англійці, коли дозволяють собі в напружених воєнних часах на таку отверту дискусію, на таку непереставляти критику і на отверті признання невдачі?”

Ледви чи є де на світі другий нарід, що мав би таку велику відвагу ці речі прилюдно дискутувати. Провідники інших народів просто боялися про це прилюдно говорити, щоб не заломити моральності мас. Широкий загальний країв спантеличився, почав би недоіряти своїм провідникам, або й називати їх зрадниками і, вкінці, втративши віру в себе, викликав би наперед цілковите суспільне замішання, а опісля піддався б ворогові.

#### АНГЛІЯ ТОГО НЕ БОЙТЬСЯ.

З тої парламентарної дебати виразно виходить, що англійський широкий загальний країв морально загартований, такий дисциплінований і наповнений довірою до своїх провідників, що навіть прилюдна самокритика не сколихає його рівноваги. Щобільше, та гостра прилюдна критика видно що більше скріплює його на дусі, бо переконує його, що коли навіть котрийсь провідник зробить помилку, то другий не простить йому цього, а гостро за те скартає, чи навіть потягне до відповідальності.

Рядовий член англійської суспільності слушно зазначає, що кожний чоловік, навіть наймудріший, може зробити помилку. Іде про те, щоб та помилка не ухилила йому безкарно і не повторювалась. Серед такого духового наставлення широкий англійський загальний країв морально виходить сильнішим, читаючи ці гострі парламентарні критики, ніж би він був, якби цілком не чув голосів критики.

#### ЯКІСТЬ КРИТИКИ.

Зрозуміло, що ця англійська парламентарна критика відбувалась у твердих рамках пристойності. Ніхто нікому не закидав зради, запроданості, чи „чужоагентства”. Закидали лише нездарність, невміння, брак прозорливості і передбачливості. А ці закиди ще цілком не надрушують чийогось характеру і чести. Бо можна бути нездарною, можна навіть не надавати на якийсь уряд

можна спартачити якість завдання, але це ще не значить, що хтось позбавлений чести. Серед мало мудрих людей можуть бути сильні характері і глибоко моральні та чесні особи. З другого боку, серед глибоко вчених можуть бути чорні характері і сумнівні чести особи. Закидати комусь брак розуму це щось цілком протилежне від закиду браку чести. В першій випадку суспільний діяч мусить прийняти критику спокійно і жадати річевих аргументів. Діставши їх, мусить змовчати. Не діставши, може звернути закид у бік критика і йому доказати брак розуму.

Зате закиди „зради”, „продажності”, „чужоагентства” — мають кримінальний підклад. Доказавши комусь ці провини, критик засаджує винуватця до тюрми. Не доказавши, сам повинен повандрувати до тюрми за кримінальне знеславлення якоїсь особи.

#### ПОРІВНЯННЯ.

Мимоволі хочеться з чужих випадків зробити висновок для нас самих. У першу чергу хочеться поставити запит — як поведи́всь наш широкий загальний країв, який почув таке отверте самообичування своїх провідників. На це питання досить важко відповісти. Можна припускати, що тою критикою в першій хвилі спантеличився і здеморалізувався наш загальний країв. Та з другого боку є чимало доказів, що наш загальний країв, подібно до англійського, любить самообичування і гостру критику своїх провідників. Чого він ненавидить — це нечесна кримінальна „критика”, яка чіпається не чиєїсь справності і мудрості, тільки характеру і чести, закидає злочинні проступки, не даючи на це ніяких справних доказів.

Деморалізуючим явищем для кожного загалу є те, коли провідники наперед закидають собі якісь кримінальні вчинки, а опісля, не доказавши ні не відкидавши їх, починають порушувати справу по середині дороги і про неї забувають.

#### СКІЛЬКИ КОШТУВАЛА ВІЙНА ФІНЛЯНДІЮ

Фінське посольство у Вашингтоні виявляє, що Фінляндія видала 200 мільйонів доларів на збройний опір Советській Росії. Російські повітряні напади зробили шкоди на 40 мільйонів доларів, а територія, відлучена Росії на основі мирного договору, вартує звиш 360 мільйонів доларів. Коло 500,000 фінів втратили все майно, яке мали на цім світі.

Велика українська письменниця, що писала під прибираним чоловічим іменням як **МАРКО ВОВЧОК** свої славі оповідання про долю жінки й кріпаків, написала теж низку історичних оповідань, з котрих найславніше „МАРУСЯ”, котре видано під наголовком

#### КОЗАЦЬКА ДОЧКА

щоби відірвати від відомих повістей Квіткі-Основаєнка під тим самим наголовком. Це оповідання мале козацькі часи на Україні після смерті гетьмана Богдана Хмельницького. Це історія козацької дочки й могутнього заповорожа на історичній основі часів Петра Дорошенка.

Оповідання появилось було вперше в російським перекладі й нашло собі в тій мові кілька накладів. По українськи появилось вперше в 1904 році й від того часу не сходило з листів найбільш популярних книжок українського читача. Це оповідання стало теж одною з найбільш популярних книжок в Європі. Переробку його на французьку мову здійснив знайомий і приятель Марка Вовчка Етьєнн, що підписувався прибираним іменням Сталь. Крім кількох десятків французьких видань перекладено це оповідання й на інші європейські мови (наприклад німецьку й італійську).

ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.  
„СВОБОДА”  
81-83 GRAND STREET,  
P. O. BOX 346,  
JERSEY CITY, N. J.

### 3 УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

#### ВИЛМЕРДІНГ, ПА.

##### Вибрали делегата.

Дня 5. травня на зазив о. І. Теодоровича зійшлися члени і члениці 8 місцевих товариств на наради в справі Конгресу Американських Українців. Зборами проводив гом. Іван Оринич, а секретарювали О. Боришкевич і П. Хомич. Делегатом вибрано гом. Івана Оринича, що заступатиме 8 товариств. На кошти Конгресу ухвалено \$10.

#### ПІТСБУРГ, ПА.

##### На Конгресі

У нашій громаді, як певно в кожній іншій, ідуть гарячкові підготування до участі в Конгресі Американських Українців. Відділи У. Н. Союзу вже вибрали делегатів. Таке саме можна сказати про інші організації, а також і про парохії. Вибрали делегатів відділи ОДВУ, У.З. Хрест, Союз Українок, Громадянські Клуби і т. д. Вибираться на Конгрес теж і багато гостей. Яких 40 осіб уже певно підуть. Знову, як зидно, і з інших міст, як от з Шікаго, вибирається більший гурт людей. Тому було б добре, щоб був якийсь комітет, хайби з жінок, щоб зайнялись приміщенням тих людей у Вашингтоні, бож треба десь заночувати, перебраться і т. п. При тій нагоді звертаюсь до жіночих відділів У. Н. Союзу з проханням, щоб не забули вислати делегаток. Треба, щоб і українське жіноцтво заманило фестивалю свою національну і політичну свідомість і заявило, що воно стоїть у ряді тих, що борються за право українського народу на самостійне й державне життя.

Марія Малевич,  
заст. гол. предсідника У. Н. С.

#### ДІТРОЙТ, МІШ.

##### Примір, гідний наслідування.

Шукаючи новіших музичних видань у Публічній Бібліотеці міста Дітройту, я немало здивувався, коли побачив, там у списі між іншими кільканацять композицій нашого славного диригента і композитора професора О. Кошиця. Жадав я, щоб дали мені все те, що мають з творів згаданого композитора. Подано мені кільканацять зшитків, у яких я знайшов наші українські пісні, переказані англійською мовою. Чудово! Щось таке бачу перший раз у нашій дітройтській бібліотеці. Переглядаючи все те кілька разів, завважую мимоходом дві печатки. Чому дві? Одна Публічної Бібліотеки міста Дітройта, а друга — Українського Національного Хору „Думки”. Приглядаюся і бачу напис: „Донецький бай Юкрейнієн Неш. Корус „Думка”. Тепер мені стало ясно: Хор „Думка” закупив ці видання й дарував їх до бібліотеки.

Чи не гарне діло зробив хор „Думка”? Так! Навіть дуже гарне діло! Бо американці самі не купують творів наших славних людей, бо про них не знають. А не знають про них, бо в нас нема грошей на розголос. Твори найславнішого нашого музики і композитора Миколи Лисенка не пішли в широкий світ лише через політичні умовини, серед яких знайшлася була Україна в часах його життя та творчості. Умовини ці не дозволили, щоб світ пізнав справжнього мистця української музики. М. Лисенко, як і багато інших, через московське правління, остався „льокальним музиком”, без дальшої можливості виплисти на широке море, вийти в світ та показати красу і чар української музики й пісні. Не було тоді змоги, щоб тому зарадити. Та тепер обставини трохи інші.

Ось тому добре зробив хор „Думка”. І так повинні робити всі організації в усіх містах Америки й Канади. Все, що маємо українське й про Україну англійською мовою, треба нашим товариствам закуплювати й віддавати до публічного вжитку, до міських бібліотек. Це видаток не великий, всього кілька доларів на рік на одну організацію, а тим можна допомогти українській справі дуже багато.

За згаданий учинок хору „Думка” належить в першій мірі признання провідникові хору, п. І. Атаманцеві. При тому треба пригадати і за подібну акцію з бюстом Т. Шевченка, різьби Архипенка, що є в Дітройтському Музеї.

П. Д.

#### ГУДСОН, Н. Я.

##### На Конгрес.

Братство св. Йосафата, від 273 У. Н. Союзу, відбуло наради в справі Конгресу Американських Українців і рішило вислати до Вашингтону гом. Льва Годованського. Крім того братство рішило поперти ось ту добру народну справу фінансово й висигнувати з каси \$25 на потреби Конгресу.

„Годсон Дейлі Стар” з 15. квітня подає, що делегатом на Конгрес Американських Українців буде о. В. М. Профета, як висланий своєю парохією. Часопис помістив інтерв'ю з о. Профетою про цілі цього Конгресу.

— То дивне, пане професоре, що ви зовсім не одушевляєтеся моїм голосом. Усі льокатори знашої камениці кажуть, що я повинна би конче вийти до Італії і там учитися далше співу.

Професор: Гм, — як би я був вашим сусідом, то також радив би вам вийти.

### НА РІЖНІ ТЕМИ

#### ГРАНИЦЯ В АМЕРИЦІ.

У Рочестері, Нью Йорку, заходами місцевого університету влаштовано кількадекний конгрес на тему: „Нові границі в американським житті”.

„Границя”, по англійськи: фронтір, уживається тут у спеціальному значінні. В Америці, коли вона це ціла не була заселена, називалися так ті простори, що лежали на межі поселення. Отже це були ті простори, на котрі посувалося населення. Така границя була в Україні, звичайно в її східних частях.

#### ПОСТУП ГРАНИЦЬ.

З цього ясно, що ця границя, фронтір, в історії Америки була все деінде.

Наперед на самому побережжі Атлантики, потім під Аппалачійськими горами, потім поза ними, пізніше над рікою Місісіпі, ще пізніше під Скалістими горами, накінець поза ними.

Як американське поселення доперло до Тихого океану, „границя” в цьому значінні не стало. Однак, як Америка заняла Аляску, то там ще знайшлася „границя” в тому розумінні. Потім на островах Тихого океану. Нині в тому розумінні „границя” вже нема: себто вже нема в Америці широких незаселених просторів.

#### НІБИ ГРАНИЦЯ.

Колиж тепер на триденному конгресі говориться все це про „фронтір”, на котрий мала би відпливати надвишка населення, то тут уже вживається цього слова в переносному значінні.

Себто не розуміється під тим свободних просторів, а свободні ще ділянки людського життя, що мають таке значіння для Америки, як давні-



#### СЦЕНА НОВОЇ БЛИСКАВИЧНОЇ ВІЙНИ.

Мапа показує положення Люксембургу, Бельгії й Голландії, котрі наїхала Німеччина в новім „бліцкригу”.

ше мали свободні простори. Розуміється тут нові ділянки в науці, техніці, промислі, бізнесі, тощо.

#### СЛОВА И ДІЛА.

Отже триденний конгрес мав показати американському населенню, головню його молоді, що в Америці ще й нині є ділянки людської діяльності, не обняті людською працею, ділянки, до котрих можуть свою енергію й талант приміняти молоді люди.

Коли таке говорено три дні на рочестерському конгресі, в Гартфорді, в стейті Конетикот, син одного італійського іммігранта просив в уряд дозволу зректись американського громадянства, що перейшло на нього через натуралізацію батька, а просив він за це в тій цілі, щоб його відправлено до Італії, де він сподівається дістати роботу, якої не може дістати в Америці.

У становищі італійця є власне розуміння, що в Америці вже нема границі, до якого моголаб відливатися надвишка населення. На думку, чи почування італійця, Італія могола би послужити чимось у роді такої границі для Америки, як давніше Америка служила для Італії.

Чи слушно він так думає, чи не слушно, це інша справа.

#### ПОЛОВА.

Третього дня на конгресі в Рочестері говорено про найновіші великі промисли: фільми й радіо. Ці дві ділянки можна вважати приміром нового розуміння слова „границя”. До цих двох ділянок відплило останніми часами багато людей, що не могли би собі знайти заняття на ніяких інших ділянках.

Говорив між іншими на тему фільмів відомий фільмовий продюцент Давид Зелзник, президент фільмової спілки його фільмів. Признав він, що між фільмовими продукціями нині є багато половин, себто нездалих фільмів („треш”).

Він пояснив це явище тим, що публіка хоче такої половини. Як дехто здивувався, він додав: так, деякі люди хочуть дивитися на дрантиві фільми, як деякі люди люблять читати дрантиві книжки, а деякі дивитися на дрантиві театральні вистави.

#### НАЙВАЖЧИЙ „ДЖАБ”.

Цікаві річі сказав теж його наступник, інший відомий промисловець, гумовий фабрикант Гудрич:

За найбільшу трудність, яку приходить боротьби кожному молодому чоловікові, Гудрич уважає добуття першого джабу, або, як він висловився, продання себе вперше на роботу.

Чому це така важлива спра-

ва, можна пізнати вже по короткій заставці: адже вчимося ми всього, лише не цього. Тому й розумно він сказав, що в школах повинні присвячувати цій справі більше місця, як багатьом іншим справам.

#### УРЯД УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ

Голова — Микола Мурашко.  
Адреса:

NICHOLAS MURASZKO  
81 Grand Street, Jersey City, N. J.

Секретар — Антін Цурковський. Адреса:

ANTIN CURKOWSKY  
817 North Franklin Street  
Philadelphia, Pa.

Касієр — Степан Корпан.  
Адреса:

STEPHEN KORPAN  
524 Olive Street, Scranton, Pa.

Контрольор — Василь Шабатура. Адреса:

WASYL SHABATURA  
527 Second Ave., Pittsburgh, Pa.

Англійська назва Комітету:

Ukrainian Congress Committee of America.

#### СУДДА ПРО ПОЖИТТЯ МОЛОДЯТ ЗО СВЕКРАМИ

Суддя Рудольф Десорт у Шікагу дав розвід одній молодій парі, котрої жінка заявила, що вона пробувала жити з родичами чоловіка, поки ці своєю сваркою не заставили її покинути чоловіка. Суддя порадив при цій нагоді всім молодяткам держатися осторонь від батьків другого подруга, якщо з ними не можуть згодитися. „Втікайте від них, як від зарази”, говорив суддя. „Ми повинні мати закон, що забороняв би родичам жити з подружними дітьми, хіба що вони з собою дуже згоджуються”.

#### ДЛЯ РОЗРИВКИ Й ЗАБАВИ

212 ГАРНИХ ШТУК ДО 212 ЗАБАВИ

#### УКРАЇНСЬКИЙ ШТУКАР

книжка до забави й вучення гарних й задляючих штук  
ЦІНА 30 ЦЕНТІВ

II.

#### НАЙКРАЩІ ЗАГАДКИ І ЗАБАВКИ

— для —  
СТАРІК І МОЛОДИХ  
ЦІНА 20 ЦЕНТІВ

ЗА ОБІ 50 ЦЕНТІВ.

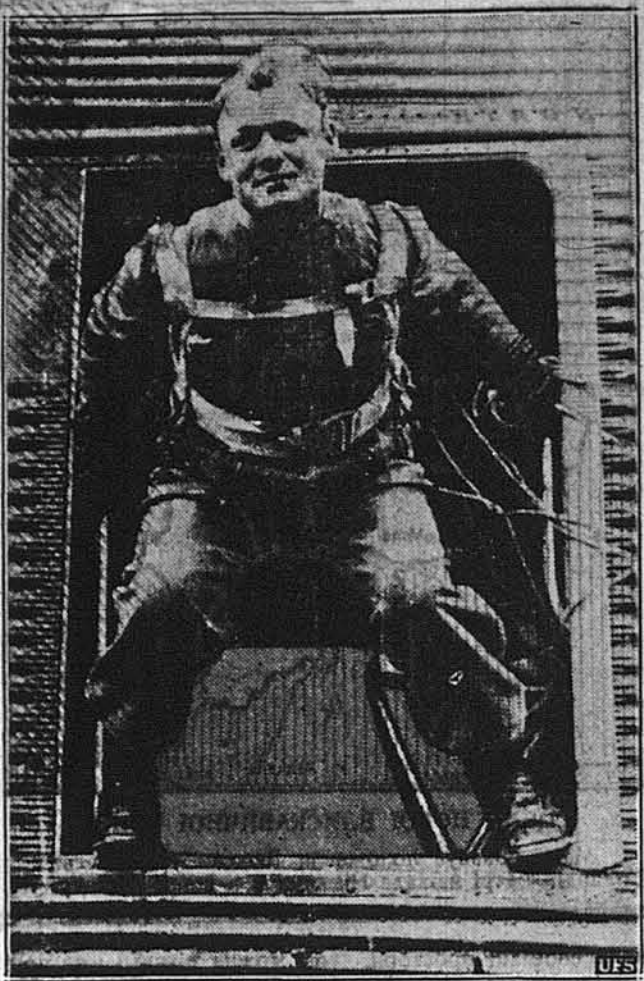
Замовляйте:

„СВОБОДА”

81-83 GRAND STREET,  
P. O. Box 346

JERSEY CITY, N. J.





ЖОВНІР З НЕБЕС.

Німецький жовнір у менті зіскоку з літака на землю.

### З РУХУ ПО ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗУ

ВАЛІНГФОРД, КОНН.

З організаційної діяльності.

Минулого місяця я відвідав відділи: 58, 121, 192 і 330. В тих місцевостях, в яких є згадані відділи, були скликані організаційні збори, на котрих було повне число людей. Лиш в одній місцевості, Ром, де є відділ 121, збори не випали так, як повинні, бо не було передтим належної підготовки. Тому та громада під оглядом приєднання нових членів залишилась позаду інших громад. Зате інші громади, як Литл Фолс, Геркімер і Ютика, виказали свою працю і збільшили десятками нових членів свої відділи. За згаданих громад найкраще організована громада в Литл Фолс. Там Союзова ідея так поширилась, що нема майже української родини, яка не належала до У. Н. Союзу. Та громада в часі могого побуту також приєднала найбільше членів, чого заслуга відділових урядників, зокрема п. Паламара. Цей відділ, 330, почав організувати спортову дружину У. Н. Союзу. До Союзу в тій місцевості належить майже вся українська молодь. На мою думку, було би пожеданним у тій місцевості створити Союзівий Комітет, як є по інших стейтах, і заставити інших, сусідніх громад до співпраці.

В ньюйоркських стейтах, крім міста Нью Йорку, нема ще цього роду комітетів, тому тут і Союзова праця не йде так, як могла. Не влаштовують тут по різних місцевостях окружних зборів, хоч тут є маса нашої молоді. В

кожній громаді є церква і народний дім, але молоді мало приходять, тому, що не є відповідно організована. Молодь треба організувати в місцеві відділи і приєднувати її до У. Н. Союзу. Бо без належності до більшої організації вона ніяк не встоїться. Про це вже мали нагоду переконатись багато наших громадян. Не вистарчить вставити в товариський статут параграф, що молоді має вступати до У. Н. Союзу, але водночас нічого не говорити про той Союз, а навіть вписувати своїх дітей до інших, чужих організацій.

Я мав нагоду бути на мітингу одного Союзівого відділу і впродовж цього мітингу ніхто не сівцем не згадав про Союз. Секретар сів собі тиждень і відбирав від людей вкладки. Коли я спитав предсідника, чому не обговорюють своїх відділових справ, він відповів, що вони мають важні справи, бо мусять удержувати товариський дім. На завагу, що громада в часі могого побуту також приєднала найбільше членів, чого заслуга відділових урядників, зокрема п. Паламара. Цей відділ, 330, почав організувати спортову дружину У. Н. Союзу. До Союзу в тій місцевості належить майже вся українська молодь. На мою думку, було би пожеданним у тій місцевості створити Союзівий Комітет, як є по інших стейтах, і заставити інших, сусідніх громад до співпраці.

вони прийшли на збори і на зборах їм про все точно розказати.

Та в тій роботі родичі мусять самі дати добрий початок. Це від них залежить, чи їх діти є зацікавлені в Союзі, чи ні. Памятайте, родичі, що У. Н. Союз не лише добра фінансова організація, але також добра національна інституція. Як ви притягнете своїх дітей до неї, то вони підуть вашим шляхом, заступлять вас у народній роботі і та праця і гідумки та ідеали, які ви планували, не пропадуть в Америці разом з вами, а їх буде продовжати ваша молодь.

А. Малайчук,  
окружний організатор У. Н. С.

МЕКЕДУ, ПА.

Вибір делегата.

Братство Сошестів св. Духа, від 7 УНС, на нарадах 21 квітня ц. р. обговорило справу конгресу американських українців і ухвалило вислати на конгрес делегата. Делегатом вибрано п. Дмитра Канітулу.

### 9-ТА ДИТИНА ЗВІЛЬНИЛА МАНІТОБЦЯ З ВІЙСЬКА

До Канади вертаються тепер два воїни, що служили при французькому війську у Франції: 36-літній Жілієн Діріт і 35-літній Луї Абгріал. Діріт звільнено з військової служби, бо вибух земної мінні ушкодив йому зір, при чім згинувло п'ять його товаришів-воїнів. А Абгріал звільнили військові власті, коли довідалися, що йому вродилася вже дев'ята дитина. А то військові власті до того часу не знали, що він мав 8 дітей уже тоді, коли вступав до війська. Його родина живе в Сен-Льоран, у Манітобі, на фармі.

— Пане Камінський, ваш син кинув у мене каменем.  
— А поцілів вас?  
— Ні.  
— Коли ні, то це не був мій син!



АДОНІС ЗДАВСЯ.

Джан Адоніс, которого уряд вважає за одного з головних злочинців краю, відданий в руки бруклінської прокуратури.

### ШЕРЛІ ТЕМПЕЛ ПОКИДАЄ ФІЛЬМОВУ СЦЕНУ

З досягненням 11-го року життя відома фільмова зірка Шерлі Темпел покинула фільмову сцену. Обчислюють, що вона заробила від 1934 року для себе три мільйони доларів, для своїх підприємців 20 мільйонів.

### КОШТ ЖИТТЯ ТІЛЬКИ ТРИ ПРОЦЕНТИ ВІЩОЇ

Як стверджує статистика, теперішній кошт життя в Канаді піднісся заледви трошки понад три проценти по сімх місяцях війни, а рівень є ще далеко нижче років 1926 або 1929, бо рада цін і торговлі воєнного часу не допускає до всього більшого хвилювання. Голова ради, Гектор МекКіннон, сказав, що рада сподівається не допустити до жадного наглого підвищення кошту життя, або експлуатації безсовісними торговцями.

### ОТРУЙНІ РИБИ

Ті риби, про які ми всі знаємо, нешкідливі. Їх зовсім безпечно можна їсти. Але є в деяких місцях світу і такі риби, що можна ними отруїтися. От, наприклад, при берегах Ніпоцу живе риба, названа „фунгу“, що її їдять хіба люди, котрі хочуть зробити собі смерть. Та знають учені й понад сотню інших родів риби, що є отруйні.

### ВОЛОДИМИР КОРОЛЕНКО СЕРЕД ЛИХИХ ЛЮДЕЙ

У цьому оповіданні великий письменник українського роду малює життя в дібровому містечку Правобережної України з типичними ворожнечами між паними панським замком і міщанською уніятською каплицею, з його потягами за законами людей. Хлопчисько, которого ціле місто прозивало волоцюгою, відкидає предвину річ в закнутій уніятській каплиці й в старому замку.

ЦІНА 45 ЦЕНТІВ.

„SVOBODA“  
81-83 GRAND STREET,  
P. O. BOX 346,  
JERSEY CITY, N. J.

### ПОСМЕРТНІ ВІСТІ

У Оліфант, Па., помер у четвер, 9. мая 1940. довголітній член Згоди Братів, теперішній член У. Н. Союзу, від 403.  
НАЗАРІЯ ХИЛІЯК.  
Зіставив 5 синів: Павла, Петра, Івана, Михайла і Стефана. Похорон відбудеться в понеділок, 13. мая 1940, з церкви св. Кирила і Методія.  
Хай прибрали земля буде йому церем!  
А. Тарас.

### ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

КІЛВЕНД, О. Місячний мітинг Сестричтва Н. З. П. Д. Марії, від 112, відбудеться в неділю, 19. травня, в галі церковній, зараз по Ст. Божій, як кожного місяця. Просимо вас, сестри, зійтися на час, бо маємо важні справи до поладження. Як відомо вам всім, ми вибрали делегату з нашого відділу на Конгрес, тож ви самі знаєте, що нам треба багато грошей цього місяця. Просимо не забути про це і так байдужно не заїждати. Це справа дуже важна. Памятайте, ми будемо кожну члену записувати, котра не буде на мітингу. Також маємо важну справу пікніку. Просимо догтовити пригладати собі за застатку домі. — Марія Ліска, предс.; Катерина Габрієльська, фін. секр.; Софія Лазука, кас.; Домініка Романович, рек. секр.

МІЛВОКІ, ВІС. Місячні збори Тов. ім. Івана Франка, від 103, відбудуться в суботу, 18. травня, в 4. годині пополудні, в церковній галі під ч. 1231 Скот стріт. Проситися всіх місцевих і позамісцевих членів прийти на четверту годину, по позім буде гала зайнята забавою; ми маємо багато важних справ до вирішення і до поладження вибору касієра, бо старий касієр зрештешував. Тож обов'язком кожного члена прийти на означений час зборів. Догтовитися членів просимо не забувати прийти та вирішити свої минулі місячні домі. — Т. Танін, предс.; Т. Барчук, секр.

СТЕФОРД, КОНН. Місячні збори Бр. св. Арх. Михайла, від 350, відбудуться в неділю, 19. травня, тобто в 5. годині пополудні, в церковній галі на Грінч Ев. Просимо всіх членів і членуць прийти на збори, бо є важні справи до поладження. Будеться також роздавати чеки як дивіденду від У. Н. Союзу. Пригладується догтовити членів, щоб вирішили свої застатки акладки, бо впротинні разі поступитися після статуту. Пригладується також нових членів до Братства і У. Н. Союзу. Василь Карп, предс.; Василь Балайчук, кас.; Ілько Михайлишин, секр.

АЛЕНТАВН, ПА. Місячні збори Бр. св. Арх. Михайла, від 147, відбудуться в неділю, 19. травня, в галі парохіальній, 803 Фронт Стр., тобто в 2. годині пополудні. Присутність кожного члена є konieczна, бо на зборах будуть роздавати чеки як дивіденди, котрі прислали головна канцелярія У. Н. Союзу. Кожний член повинен прийти й взяти свого чека, щоб чеки не лежали по два місяці у секретаря. Члени, котрі догтовити мають виповнити застатки акладки, бо на другий місяць парохіальні збори на відбудуться контролі, тож не треба тих довгий перетягати кожного пів року. Також просимо членів старатися придати прийнятні по одному членові до нашого відділу без ріжнот чи старших чи дітей, а за це віддасть нагороду від У. Н. Союзу. Пригладується членам, котрі догтовити, а не заплатять своїх вкладок до 25. будуть суспендовані. Родичі обов'язково най платять за дітей кожного місяця. — П. Матковський, предс.; Іван Рудавенчик, кас.; Іван Федорак, секр.

ШІКАГО, ІЛЛ. Збори Сестр. Благодійчів, від 125, відбудуться в неділю, 19. травня, в 12.30 сполудня, в парохіальній галі при Оклей і Байс Ел. Пондоломаємо також, що вже є чеки-дивіденди, котрі прислав У. Н. Союз. Просимо прийти на час. — Ольга Оленець, предс.; Розалія Сидорик, кас.; Іванка Подола, секр.

ПРОВІДЕНС, Р. АП. Збори Сестр. Любов, від 177, відбудуться в неділю, 19. травня, в 1. годині пополудні, 18 Північ Стр. Просимо членів місцевих і позамісцевих явитися на час, бо є багато справ до поладження. Прошу прийти і отримати свою дивіденду. — С. Саска, секр.

### ПОШУКУЄ ПОСАДИ

Пошукую ДЯКОУЧИТЕЛЬСЬКОЇ посади. Може учити хор, представляти і провадити візирне вечірню школу. Посаду може обняти зараз. Зголошення слати до: 110,3  
A. H. c/o SVOBODA,  
83 Grand St., Jersey City, N. J.

### ФАРМ НА ПРОДАЖ

НА ПРОДАЖ ФАРМА, 110 акрів, дім на 5 кімнат, один малий курник, 1 великий і позівня. Ціна \$3,500. Готівка \$1,700. — ФАРМА, 10 акрів, дім на 6 кімнат, 8 інших будинок. Ціна \$4,500, половина готівкою. — Маю інші реальності на продаж, як галінові таїї, „бір гарденс“ і т. д.  
LOUIS VOSNE,  
RINGOES, N. J.

### КОЛИ ВАШЕ РАДІО

попсує, ми ОГІНЯЄМО безплатно. Направляємо від долара неору. Направа гарантована.  
BRODSKY,  
22 COMFORT PL., CLIFTON, N. J.  
Tel.: PA. 3-0504.

### Д-Р С. ЧЕРНОВ

Гострі й хронічні недуги чоловіків і жінок — Шкіра й кров.  
Аналіз крові для подорожнього свідоцтва.  
Геморой і жилаки лікуються без операції.  
223 SECOND AVE., cor. 14th ST., NEW YORK CITY, Room 14.  
GRAMERCY 7-7897  
Офісні години: 10-8; неділя 11-2  
Жінка-доктор для обслуговування.  
X & Флюороскоп. — Екзамінація \$2.00.

### Д-Р ЮРІЯ АНДРЕЙКО УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET,  
between 1st and 2nd Avenues,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. GRAMERCY 5-2410.  
Урадові години: рано від 10 до 12. Ввечір від 6 до 8, а в неділі рано від 10 до 12.

ПАСЕРІК, Н. ДЖ. Тов. ім. Івана Франка, від 97, відбудуть свої місячні збори 19. травня, в 2. год., в галі церковній, 47 Говп Еве. Проситися членів прийти на збори і забрати свої чеки, котрі У. Н. Союз вислав для своїх членів як дивіденду. Догтовити членів прийти й заплатити свій довг, бо в протинні разі будуть суспендовані. — В. Бродський, предс.; М. Табанчук, секр.

ДІТРОЙТ, МІШ. Місячні збори Бр. св. О. Ніколая, від 175, відбудуться в неділю, 19. травня, в 1. годині пополудні, в галі У. Н. Лому, Мартин Ел. Позаяк маємо важні справи до поладження, то просимо всіх членів прийти на збори, котрі мають дивіденду, отримати чеки. — В. Братусь, предс.; В. Білінський, кас.; В. Бартош, секр.

НЮ ГЕРІВЕН, КОНН. Збори Тов. Любов, від 370, відбудуться в суботу, 18. травня, в церковній галі, 127 Парк Ел. Отворення зборів тобто в 7. год. ввечір. Проситися всіх членів прийти на означений час, бо будуть виплати дивіденди, що забере більше часу. До того проситися привождати прийнятні по одному новому кандидату в члени, за що отримає \$4 нагороду, а при тій перекопастесь, що наш Союз платить дивіденду. Свій до свого! — П. Волянчик, предс.; О. Гіна, кас.; М. Сампайра, секр.

ПАСЕРІК, Н. ДЖ. Місячні збори Тов. ім. Тараса Шевченка, від 42, відбудуться в неділю, 19. травня, в 2. год. попол., в люксі У. Н. Лому, 237 Говп Ев. Проситися членів і членуць зійтися на означений час, бо маємо багато справ до обговорення. Ріжнот будемо вибирати робітників на зближачийся пікнік та поробити приготування, щоб цей пікнік добре вдалася. — В. Юсипчук, предс.; В. Желет, кас.; П. Головачук, фін. секр.

### ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛІДЕЛЬФО І ОКОЛИЦЮ



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ

cor. FRANKLIN & BROWN STS.,  
PHILADELPHIA, PA.  
Tel. Market 1320  
ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ

SAMUEL P. KANAI  
Український  
ПОГРЕБНИК  
Цілий  
похорон  
навіть за  
\$150  
433 State St.,  
PERTH AMBOY, N.J.  
Phone: P. A. 4-4646

МИРОН ЛИТВИН  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
Без ріжноті як далеко поза  
Ньюарком. Вразі потреби теле-  
фонуйте до нас. Обслуговує шир-  
і чесна. — Office:  
383 MORRIS AVENUE,  
cor. Springfield Ave.,  
NEWARK, N. J.  
Phone: Essex 3-5347

ІВАН БУНЬКО  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
вирішує погребники по ціні так  
низькій як \$150.  
Обслуговує найкраще.  
JOHN BUNKO  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.  
Dignified funerals at low as \$150  
Telephone: GRAMERCY 7-6661

ІВАН БУНЬКО  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
вирішує погребники по ціні так  
низькій як \$150.  
Обслуговує найкраще.  
JOHN BUNKO  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.  
Dignified funerals at low as \$150  
Telephone: GRAMERCY 7-6661

ІВАН БУНЬКО  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
вирішує погребники по ціні так  
низькій як \$150.  
Обслуговує найкраще.  
JOHN BUNKO  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.  
Dignified funerals at low as \$150  
Telephone: GRAMERCY 7-6661

ПЕТРО ЯРЕМА  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ  
В BRONX, BROOKLYN, NEW  
YORK І ОКОЛИЦЯХ  
129 E. 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: Orchard 4-2568  
BRANCH OFFICE & CHAPEL,  
707 PROSPECT AVENUE,  
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.  
Tel. Melrose 5-5577

ПЕТРО ЯРЕМА  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ  
В BRONX, BROOKLYN, NEW  
YORK І ОКОЛИЦЯХ  
129 E. 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: Orchard 4-2568  
BRANCH OFFICE & CHAPEL,  
707 PROSPECT AVENUE,  
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.  
Tel. Melrose 5-5577

Віфті дістав із суду писемко,  
в яким було написано:  
„В селі Опришківці є Василь  
Степан Лис і Степан Василь  
Лис. Просимо негайно пові-  
домити, чи оба не є ідентич-  
ні“.  
Віфті скликав громадську ра-  
ду і вона уложила таку відпо-  
відь:  
„В селі є два Лиси, оба пі-  
яки“.



МІСТЕРІОСНО АТАКОВАНИЙ, ТАРЗАН БОЮВАВІСЯ ВІД НАПАСНИКІВ З ВІДВАГОЮ ГЕРОЯ І СИЛОЮ ЛІСОВОГО ЗВІРА.



НАПАСНИКИ, РОЗЛОЧЕНІ ЙОГО ЗАВ'ЯТОЮ ОБОРОНОЮ, НЕ УСТУПАЛИ, А ДАЛІ ОКРУЖАЛИ ЙОГО З УСІХ СТОРІН.



ВТІМ ОДНОМУ З НИХ ВДАЛОСЯ СХОПИТИ ТАРЗАНА ЗЗАДУ. МИТІО ІНШІ ПРИБІГЛИ ДО НЬОГО І ЙОГО ОКРУЖИЛИ.



„ДЕРЖИ ЙОГО!“ — ЗАКРИЧАВ ОДИН З НИХ. „Я ВІДПЛАЧУ ЙОМУ ЗА ТЕ, ЩО ВІН ЗРОБИВ МЕНІ: ОСЬ ТИМ НОЖЕМ Я ШАРНУ ЙОМУ ПО ГОРЛІ“.

ТАРЗАН, Ч. 2. Намір душегубства.